AZBOEKA

catalogus

VOORJAAR 2026

azboeka

Azboeka is een jonge uitgeverij met een missie: internationale kinderboeken en korte verhalen voor volwassenen naar Nederland brengen die de moeite waard zijn om gelezen te worden. Onze boeken en verhalen uit Oost-Europa en de Noordse landen zijn het werk van auteurs die graag buiten de lijntjes kleuren.

Kracht van literatuur

Bij Azboeka geloven we in de kracht van literatuur. We kiezen bewust voor verhalen die tegen de stroom in gaan. Een goed verhaal is meer dan woorden op papier. Het neemt je mee op ontdekkingstocht, opent nieuwe werelden en biedt plezier, uitdaging en verbinding. Voor ons is literatuur een gids, een brug en een spiegel.

Bruggen slaan

Literatuur is meer dan een reflectie van de werkelijkheid. Het verbindt wat soms onoverbrugbaar lijkt en onthult wat ons als mensen bindt. Wij geven verhalen uit die culturele grenzen overstijgen, de wereld bevragen en nieuwe inzichten bieden. Door literaire bruggen te slaan, hopen we bij te dragen aan een rijker cultureel begrip. En bovenal: wie leest, opent vele werelden.

Kinderliteratuur

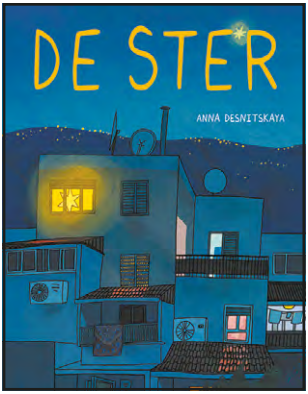
Onze boeken nemen kinderen serieus, zonder moralistisch te zijn, en dagen ze uit om kritisch te denken. Onze kinderboeken prikkelen de fantasie van kinderen en zijn geschikt om zelf te lezen of om voor te lezen. Ze laten kinderen kennismaken met andere culturen, spannende ideeën en bijzondere personages. En de voorlezers? Die beleven net zoveel plezier aan de verhalen als de kinderen zelf.

Korte verhalen

Azboeka brengt ook korte verhalen voor volwassenen uit. Minder bekende verhalen van bij het Nederlandstalige lezerspubliek vaak minder bekende schrijvers. Dit zijn verhalen die verrassen, prikkelen en nog lang in je gedachten blijven hangen.

Azzzz wie? Azboeka!

Achter Azboeka staan twee vrouwen met een hart voor taal en verhalen: Marjolijn Muntinga en Herma Dijkema. Zij vertalen, geven uit en zorgen ervoor dat bijzondere literatuur de aandacht krijgt die het verdient. Of je nu een jonge lezer bent of heel ervaren, bij Azboeka vind je verhalen die je wereld een stukje groter maken.



de ster

Tijdens de oorlog wordt een jong meisje met haar familie gedwongen huis en haard te verlaten. In een vreemd land waar alles anders is proberen ze een nieuw thuis te creëren. Ondanks de veranderingen vinden ze troost in een stervormige lamp, die net als thuis het raam verlicht. Geïnspireerd door haar eigen ervaringen vertelt Anna Desnitskaya met eenvoudige woorden en sfeervolle illustraties een ontroerend en invoelend verhaal over verlies en hoop in een onzekere wereld.

Auteur: Anna Desnitskaya
Illustraties: Anna Desnitskaya
Vertaling: Herma Dijkema & Marjolijn Muntinga
Publicatie: april 2025
Fictie | leeftijd 6+
40 p | 210 x 270 mm | hardcover
ISBN: 9789083520513
Prijs: €17,99

Vroeger woonden we in een grote stad. In het raam van onze keuken stond een lamp in de vorm van een ster. Hierdoor herkende ik al van ver ons huis. Maar toen begon de oorlog, en vertrokken we naar een ander land. Alles is anders. Gaan we ons hier ooit thuis voelen?

Anna Desnitskaya is een getalenteerde illustrator en auteur van kinderboeken. In 2018 werd ze genomineerd voor de prestigieuze Astrid Lindgren Memorial Award. De Russische invasie van Oekraïne (2022) was voor Anna en haar gezin reden Rusland te verlaten. Na een verblijf in Israël woont ze nu in Montenegro. *De ster* werd geselecteerd voor The White Ravens 2025.

BEESTACHTIGE DIERENDETECTIVES - DEEL 1

in het hol van de wolf

Auteur: Anna Starobinets
Illustraties: Marie Muravski
Vertaling: Herma Dijkema & Marjolijn Muntinga
Publicatie: maart 2025
Fictie | leeftijd 10+
112 p | 145 x 210 mm | hardcover
(ook als e-book en luisterboek)
ISBN: 9789083520506
Prijs: € 17,99

Met levendige personages, sprankelende humor en verwijzingen naar de maatschappij brengt Anna Starobinets haar *Beestachtige Dierendetectives* tot leven. De verhalen zitten vol morele dilemma's en behandelen thema's als onrecht, ongelijkheid en corruptie.
In het Verre Bos leven de dieren beschaafd samen en eten elkaar niet op. Maar dan wordt Haas vermoord. Inspecteur Das en de jonge agent Daskat onderzoeken de zaak. Wie is de dader? Alle dieren wijzen naar Wolf, maar klopt dat wel? Niets is wat het lijkt. Inspecteur Das en Daskat volgen alle sporen en dan...

'Kan iemand je alibi bevestigen?' vroeg Daskat streng. Wolf begreep het niet. 'Mijn wát bevestigen?' 'Was hier gisteravond rond negen uur iemand bij je? Heeft iemand samen met jou paddenstoelen zitten schransen en wortel-tv gekeken?' 'Natuurlijk niet,' zei Wolf geïrriteerd. 'Ik ben een solitaire wolf. Ik doe al die dingen in m'n eentje.'

Anna Starobinets is bekend als schrijfster van mysterieverhalen, horror en sciencefiction. Sinds 2009 schrijft ze ook kinderboeken. De *Beestachtige Dierendetectives* (2019) zijn een groot succes geworden door de levendige personages en de fantasierijke wereld. Ze laten kinderen op speelse wijze ontdekken hoe belangrijk vriendschap, moed en samenwerken zijn. Na de inval in Oekraïne (2022) is Anna vertrokken uit Rusland.

BEESTACHTIGE DIERENDETECTIVES - DEEL 2

het recht van een roofdier

Auteur: Anna Starobinets
Illustraties: Marie Muravski
Vertaling: Herma Dijkema & Marjolijn Muntinga
Publicatie: december 2025
Fictie | leeftijd 10+
104 p | 145 x 210 mm | hardcover
(ook als e-book en luisterboek)
ISBN: 9789083520520
Prijs: € 18,99

Op Hoeve Jachtlust aan de rand van het Verre Bos is iets gruwelijk mis: er is een kip vermoord. Heeft Vosje echt bloed aan haar poten, of probeert iemand de bewoners van het Verre Bos een loer te draaien? En wat is de rol van Dina Arling? Inspecteur Das en Daskat starten een onderzoek, maar de dader is ze telkens een stapje voor. Ze moeten hem vinden voordat Rex en zijn waakhonden een Grote Jacht openen op het Verre Bos.

'Ik wil niet naar Jachtlust!' gilde de kip. 'Daar eten ze me op. Daar koken ze soep van mij. En daarna geven ze mijn bo-bo-botjes aan de honden.'

Marie Muravski, opgegroeid in de Siberische stad Seversk, wist al van jongs af aan dat ze illustrator wilde worden. Haar digitale illustraties hebben een geheel eigen stijl en geven de indruk analoog gemaakt te zijn. Marie heeft inspecteur Das en Daskat en de andere personages uit de *Beestachtige Dierendetectives* een gezicht gegeven. Momenteel woont en werkt ze in Schotland.

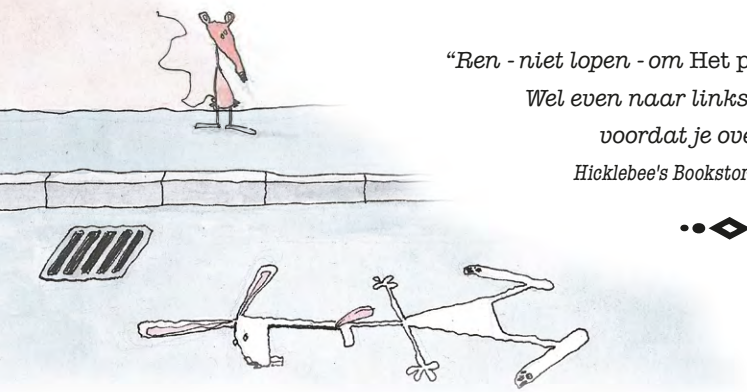
het platte konijn

Auteur: Bardur Oskarsson
Illustraties: Bardur Oskarsson
Vertaling: Frida Johannessen
Publicatie: november 2025
Fictie | leeftijd 4+
44 p | 210 x 220 mm | hardcover
ISBN: 9789083520575
Prijs: €19,95

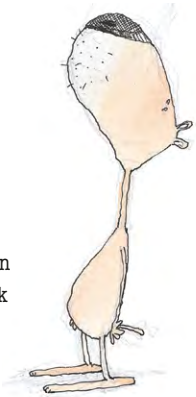
Een hond en een rat vinden een konijn, plat op de weg. Onhandig, nieuwsgierig en hartveroverend oprecht vragen ze zich af wat ze nog voor haar kunnen doen. Dit leidt tot een poging het konijn een ervaring te geven die ze bij leven nooit heeft gehad. Met minimalistische illustraties in zachte pasteltinten en spaarzame tekst behandelt *Het platte konijn* vriendschap, empathie en verlies met warmte en lichtheid. Een visueel feest dat kinderen en volwassenen uitnodigt tot gesprek, zonder oordeel en zonder makkelijke antwoorden.

'Ken je haar?' vroeg de rat voorzichtig.
'Nou... nee, ik denk dat ze op nummer 34 woont,'
antwoordde de hond. 'Ik heb nooit met haar
gepraat, maar ik heb wel eens tegen hun gevel
geplast, dus we hebben elkaar wel gezien.'

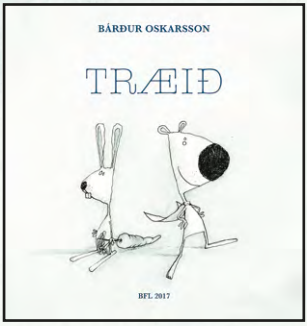
"Ren - niet lopen - om Het platte konijn *te bekijken.*
Wel even naar links en rechts kijken
voordat je oversteekt..."
Hicklebee's Bookstore (San Jose, CA)



Bardur Oskarsson (1972) schept met zijn minimalistische illustraties en trefzekere zinnen een warme wereld waarin met lichtheid, een open blik en vanuit verwondering naar het leven wordt gekeken. De schijnbaar eenvoudige verhalen treffen door de onderkoelde humor, verrassende wendingen en filosofische gelaagdheid. Bardur Oskarsson ontving vele literaire prijzen voor zijn werk. In 2024 werd Oskarsson genomineerd voor de Astrid Lindgren Memorial Award.



de boom



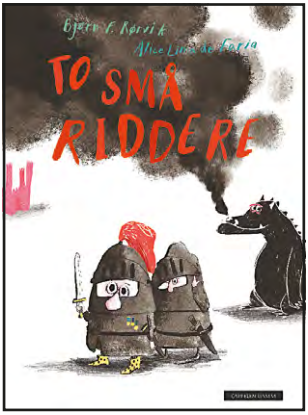
Auteur: Bardur Oskarsson
Illustraties: Bardur Oskarsson
Vertaling: Frida Johannessen
Publicatie: voorjaar 2026
Fictie | leeftijd 4+
44 p | 210 x 220 mm | hardcover
ISBN: 9789083645902
Prijs: €19,95

Konijn Bob kijkt naar een boom in de verte en wil graag weten wat er áchter ligt. Zijn vriend Hilbert zegt dat hij het weet: hij is daar al eens geweest. Hij heeft de hele wereld gezien omdat hij kan vliegen. Bob weet niet of hij hem moet geloven.
De boom is het eerste deel uit een filosofische boekenserie voor nog jonge lezers. Lezers worden uitgenodigd na te denken en eigen conclusies te trekken. Alles blijft open. Alles is mogelijk.

"Dit eigenzinnige verhaal wordt begeleid door eenvoudige maar geestige illustraties die jonge lezers zeker zullen vermaken.
Volwassenen zullen net zo veel plezier beleven, doordat Oskarsson in het verhaal subtiel grotere vragen over het leven aanstipt."
World Kid Lit

'WAT ZEG JE, BEN JIJ DAAR GEWEEST?' vroeg Bob verbaasd.
'O ja, vaak, en nog veel verder ook, want daar is niets spannends te zien.'
'Nog verder weg dan de boom?' vroeg Bob en liet zijn wortel vallen.
Hij kon zich nauwelijks voorstellen wat er nog verder dan de boom lag.

twee kleine ridders



De geliefde dochter van de koning is verdwenen. Vast ontvoerd door een draak, vreest de koning. Twee kleine ridders worden op pad gestuurd om haar te redden. Maar de twee vrienden hebben er niet heel veel zin in: de draak is bepaald geen knuffeldier en de prinses is behoorlijk eigenwijs en tegendraads. En wil ze eigenlijk wel gered worden? *Twee kleine ridders* is een humorvol en eigenzinnig verhaal dat het standaardbeeld van ridders en prinsessen op zijn kop zet.

Dan piept de mobiele telefoon van Rozenstruik. Een nieuw bericht! Het is een bericht van de koning: 'Vergeet niet dat de prinses vóór het donker thuis moet zijn! Anders...' Die puntjes voorspellen niet veel goeds. Na de puntjes staat een griezelig symbool. 'Een kerker!' roept Rozenstruik. 'Hij heeft een kerker-emoji gebruikt!'

Auteur: Bjørn Rørvik
Illustraties: Alice Bjerknes Lima de Faria
Publicatie: voorjaar 2026
Fictie | leeftijd 4+
56 p | 191 x 262 mm | hardcover
ISBN: 9789083645919
Prijs: €19,95

"Een vrolijk boek met een belangrijke boodschap: dat ridders heel goed van make-up en luipaardprint kunnen houden, terwijl prinsessen misschien niet altijd zo roze en prinsesserig hoeven te zijn."

Barnebokkritikk.no (NO)

Bjørn F. Rørvik (1964) geldt als een van de bekendste en meest succesvolle kinderboekenschrijvers van Noorwegen. Zijn boeken zitten vol knotsgekke humor en originele vondsten, waardoor ze voor lezers van alle leeftijden een plezier zijn om te lezen. Rørvik groeide op in Jevnaker en woont tegenwoordig in Oslo.

Alice Bjerknes Lima de Faria (1968) is een Noors-Zweedse illustrator en scenograaf, opgeleid aan de kunst- en designacademies in Göteborg en Kopenhagen. Sinds 2005 werkt ze als illustrator van kinderboeken, tijdschriften en omslagen, en debuteerde later ook als kinderboekenschrijver. Ze groeide op in het Zweedse Lund en woont en werkt in Oslo.

de verdwijning van edwin krat

Auteur: Daina Opolskaite
Publicatie: voorjaar 2026
Fictie | leeftijd 13+
171 p | 130 x 210 mm | hardcover
ISBN: 9789083645926
Prijs: €19,95

In een gewone klas op een gewone school zit Edwin Krat, een jongen met een lichamelijke beperking. Hij valt op, wordt buitengesloten en gepest. Op een dag is hij spoorloos verdwenen. Iedere klasgenoot vertelt vanuit eigen perspectief wat er gebeurd is. Herinneringen aan Edwin worden met de lezer gedeeld en de klasgenoten reflecteren op hun eigen rol. Zo ontstaat een polyfone, indringende jeugdroman over pesten, meelopen, schuld en zwijgen, maar ook over vriendschap, empathie en verantwoordelijkheid voor degene die naast je in de klas zit.

Iedereen ziet dat Edwin door David gepest wordt, maar het boeit haast niemand. Alsof alles oké is, alsof het zo hoort.

"Dit is geen detectiveverhaal, maar een meerstemmig verhaal over de puberteit, over dromen en pijn, over het schoolleven en de vele persoonlijkheden die in één klas samenkomen. Het is ook een verhaal over hoe we omgaan met mensen die anders zijn, en over het stempel dat een ander op ons leven kan drukken."

Nationale Bibliotheek van Litouwen

Daina Opolskaitė (1979) is een Litouwse schrijfster en docente Litouws. Ze werd geboren in Vilkaviškis en studeerde Litouwse taal- en letterkunde aan de pedagogische universiteit van Vilnius. In 2000 debuteerde ze met de verhalenbundel *Drožlės*, die werd bekroond met de prijs voor het beste debuut. Daarna volgden verschillende jeugdboeken. Voor haar bundel *Dienų piramidės* ontving ze in 2019 de Europese Literatuurprijs.

een prachtvolk, die honden!

Vertaling: Roos Al, Christine Gardner, Herma Dijkema & Marjolijn Muntinga
Omslagontwerp: Polya Plavinskaia
Publicatie: december 2025
Fictie, korte verhalen | 18+
232 p | 130 x 210 mm | softcover
(ook als e-book en luisterboek)
ISBN: 9789083520537
Prijs: € 22,49

'Een prachtvolk, die honden!' Met deze woorden eerde Anton Tsjechov de harige viervoeters en zijn geliefde teckels in het bijzonder – en hij was niet de enige Russische schrijver met een grote liefde voor honden. In deze unieke selectie Russische hondenverhalen is de hond méér dan een huisdier. Soms een reddingsboei, een laatste houvast in een grillige wereld, dan weer een stille getuige van de menselijke ziel en een spiegel van de samenleving. Ook riepen schrijvers de hulp in van deze trouwe metgezellen om – soms op speelse, soms op bedekte wijze – kritiek te leveren op de Russische maatschappij.
Ontroerend, bizar, geestig en meeslepend – *Een prachtvolk, die honden!* is een ode aan de hond én aan de kracht van verhalen.

Dmitri Mamin-Sibirjak, *Winterhut aan de Stoedjonaja* (1885)
Ivan Toergenjev, *De hond. Poëzie in proza* (1887)
Vladimir Giljarovski, *Man en hond* (1887)
Aleksandr Koeprin, *De witte poedel* (1903)
Fjodor Sologoeb, *De witte hond* (1908)
Teffi, *De hond. Verhaal van een onbekende* (1910)
Ivan Boenin, *De dromen van Tsjang* (1916)
Jevgeni Zamjatin, *Ogen* (1917)
Varlam Sjalamov, *Tamara* (1959)
Vasili Grossman, *De hond* (1961)
Ljoedmila Petroesjevskaja, *De zwarte poedel* (2002)
Ljoedmila Oelitskaja, *Woef-woef* (2019)

We [mijn hond en ik] zijn gelijk;
in ieder van ons brandt en schittert hetzelfde flakkerende vuur.
Ivan Toergenjev, *De hond. Poëzie in proza* (1878)

het lichaam van de ziel

Auteur: Ljoedmila Oelitskaja
Vertaling: Herma Dijkema & Marjolijn Muntinga
Omslagontwerp: Polya Plavinskaia
Publicatie: voorjaar 2026
Fictie, korte verhalen | 18+
155 p | 130 x 210 mm | softcover
(ook als e-book en luisterboek)
ISBN: 9789083520544
Prijs: 22,49

Het lichaam kunnen we waarnemen en onderzoeken, maar de ziel blijft ongrijpbaar. Waar begint ze, waar eindigt ze? Bestaat de ziel werkelijk en kan zij het lichaam overleven? Of zijn lichaam en ziel twee kanten van dezelfde medaille? In deze verhalenbundel van de gerenommeerde Russische schrijfster Ljoedmila Oelitskaja komen deze vragen aan bod. We ontmoeten uiteenlopende personages, zoals een vrouw die denkt haar leven pas te beheersen als ze haar dood onder controle heeft. En we lezen over een bibliothecaresse die ontdekt dat de taal haar ontglipt.
In elf verhalen en twee gedichten verkent Oelitskaja de grenzen van ons bestaan en schetst ze een prikkelende, ontroerende atlas van de ziel.

'Koetja! Dit gaat over onze Koetja,' zei Sasja opgetogen. Ze was er absoluut van overtuigd dat de ziel van Androesja met zijn twee verschillend gekleurde ogen, en het lot van het hondje met de vele namen, het favoriete speeltje van een paar generaties kinderen, op mystieke wijze met elkaar verknoopt waren. Hoe waren anders zijn verschillend gekleurde ogen te verklaren?
En was het wel verwonderlijk dat ze hun zoon intuïtief Andrej hadden genoemd? Was dit niet ter nagedachtenis aan Andrejev?

Ljoedmila Oelitskaja (1943) studeerde biologie en werkte als wetenschapper voordat ze in 1992 debuteerde als schrijfster. In haar romans staan eigenzinnige vrouwen centraal en worden controversiële thema's met empathie en inzicht besproken. Ze pleit voor tolerantie en openheid en is een moreel baken voor andersdenkende Russen. Ze ontving vele prestigieuze literaire prijzen en onderscheidingen. Sinds maart 2022 woont ze in Berlijn.

AZBOEKA BV

Boskampsbrugweg 9
7971 CL Havelte
Nederland

www.azboeka.nl
info@azboeka.nl
+31 (0)6 136 302 43

Vormgeving: Swantje Haage Ontwerp

Alle rechten voorbehouden